



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

MASKING TROLLEY

MSW-MT I

INHALT | CONTENT | TREŠĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

PRODUKTNAME	LACKIERWAGEN
PRODUCT NAME	MASKING TROLLEY
NAZWA PRODUKTU	WÓZEK LAKIERNICZY
NÁZEV VÝROBKU	LAKÝRNICKÝ STOJAN POJÍZDNÝ
NOM DU PRODUIT	CHARIOT DE SÉCHAGE
NOME DEL PRODOTTO	CARRELLO CARROZZERIA
NOMBRE DEL PRODUCTO	CARRO DE LACADO PARA TALLER
MODELL	MSW-MT1
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
NAME DES HERSTELLERS	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MANUFACTURER NAME	
NAZWA PRODUCENTA	
NÁZEV VÝROBCE	
NOM DU FABRICANT	
NOME DEL PRODUTTORE	
NOMBRE DEL FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL FORNITORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	



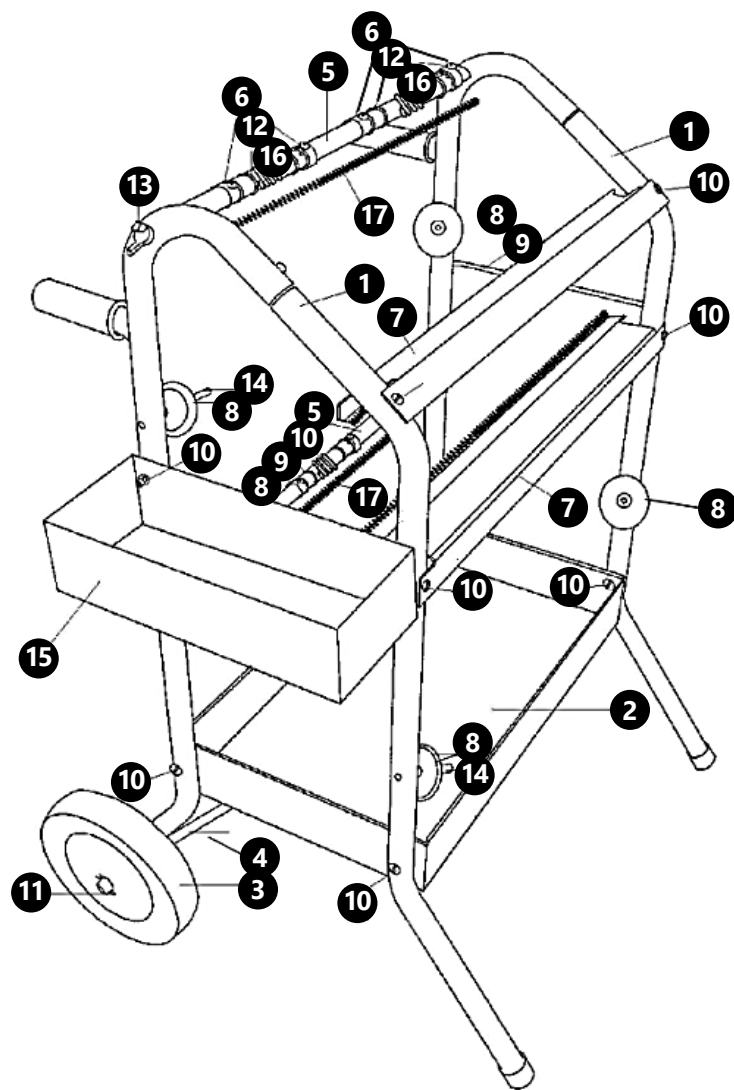
HINWEIS! | PLEASE NOTE! | UWAGA! | POZOR! | ATTENTION! | IMPORTANTE! | NOTA!

DE In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können. / **EN** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product. / **PL** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu. / **CZ** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu zařízení mohou lišit. / **FR** Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique. / **IT** Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio. / **ES** En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

GERÄTEBESCHREIBUNG / DEVICE DESCRIPTION / OPIS URZĄDZENIA / POPIS ZAŘÍZENÍ
DESCRIPTION DE L'APPAREIL / DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO / DESCRIPCIÓN DEL APARATO

No.	DE / ELEMENT	EN / ELEMENT DESCRIPTION	PL / ELEMENT	CZ / DÍL	PCS
1	Wagenrahmen	Trolley frame	Rama wózka	Rám vozíku	2
2	Große Werkzeugablage	Tool tray, large	Taca narzędziowa duża	Velký podnos na nářadí	1
3	Rad	Wheel	Koło	Kolečko	2
4	Achse	Axle	Oś	Náprava	1
5	Ausgleichsrolle	Levelling roller	Rolka wyrównująca	Vyrovňovací tyč	2
6	Ring zur Regulierung mit Schraube	Adjustment ring with a screw	Pierścień regulacyjny ze śrubą	Nastavovací kroužek se šroubem	8
7	Papierklinge	Paper blade	Ostrze do papieru	Řezací lišta na papír	2
8	Spule für das Band	Tape spool	Szpula na taśmę	Cívka na pásku	4
9	Latte	Crossbar	Poprzeczka	Tyč	1
10	M6x35 Schraube	M6x35 bolt	Šruba M6x35	Šroub M6x35	10
11	Splint	Cotter	Zawlecčka	Závlačka	4
12	Ring	Ring	Pierścień	Kroužek	8
13	M10 Flügelmutter	M10 butterfly nut	Nakrętka motylkowa M10	Křídlová matice M10	4
14	M6x88 Schraube	M6x88 bolt	Šruba M6x88	Šroub M6x88	4
15	Kleine Werkzeugablage	Tool tray, small	Taca narzędziowa mała	Malý podnos na nářadí	1
16	Dicke Sprungfeder	Coarse spring	Sprężyna gruba	Velká pružina	8
17	Lange Sprungfeder	Long spring	Sprężyna długa	Dlouhá pružina	2
No.	FR / ÉLÉMENT	IT / ELEMENTO	ES / ELEMENTO		PCS
1	Cadre du chariot	Telaio del carrello	Bastidor del carrito		2
2	Grand plateau à outils	Vassoio per attrezzi grande	Bandeja de herramientas grande		1
3	Roue	Ruota	Rueda		2
4	Essieu	Asse	Eje		1
5	Rouleau niveleur	Rullo livellatore	Cilindro de estabilización		2
6	Bague de réglage avec vis	Anello di regolazione con vite	Anilla de regulación con tornillo		8
7	Lame de papier	Lama per carta	Cuchilla para cortar papel		2
8	Bobine pour ruban	Bobina per nastro	Carrete para la cinta		4
9	Barre	Barra	Listón		1
10	Vis M6x35	Vite M6x35	Tornillo M6x35		10
11	Goupille	Copiglia	Chaveta		4
12	Bague	Anello	Anilla		8
13	Écrou à oreilles M10	Dado a farfalla M10	Tuerca mariposa M10		4
14	Vis M6x88	Vite M6x88	Tornillo M6x88		4
15	Petit plateau à outils	Vassoio per attrezzi piccolo	Bandeja de herramientas pequeña		1
16	Gros ressort	Molla spessa	Muelle grueso		8
17	Long ressort	Molla lunga	Muelle largo		2

AUFBAU DES GERÄTES / ASSEMBLING THE DEVICE / MONTAŻ URZĄDZENIA / MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ
 MONTAGE DE L'APPAREIL / MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO / MONTAJE DE LA MÁQUINA



DE

AUFBAUANLEITUNG

1. Verbinden Sie die Rahmenelemente des Wagens [1].
2. Befestigen Sie die große Werkzeugablage [2] mit den M6x35 Schrauben [10] am Wagenrahmen [1].
3. Setzen Sie die Achse [4] in den Wagenrahmen [1], verbinden Sie sie mit den Rädern [3] und sichern Sie sie mit dem Splint [11].
4. Schieben Sie den Ring mit der Schraube [6] zusammen mit dem Metallring [12], der dicken Sprungfeder [16] und der langen Sprungfeder [17] auf die Ausgleichsrolle [5].
5. Befestigen Sie die Ausgleichsrolle [5] mit den Flügelmutter M10 [13] am Wagenrahmen [1].
6. Befestigen Sie die Papierklingen [7] mit den M6x35 Schrauben [10] an der Vorderseite des Wagenrahmens [1].
7. Befestigen Sie die Spule für das Band mit M6x88 Schrauben [14] am Wagenrahmen [8].
8. Befestigen Sie die Latte [9] rechts am Wagenrahmen [1].
9. Befestigen Sie die kleine Werkzeugablage [15] mit den Schrauben M6x35 [10] links am Wagenrahmen [1].

EN

ASSEMBLY

1. Assemble the frame elements of the trolley [1].
2. Fix the large tool tray [2] to the trolley frame [1] using M6x35 bolts [10].
3. Install the axle [4] in the trolley frame [1], fix the wheels [3] and secure with the cotter [11].
4. Push the adjustment ring with a screw [6] onto the levelling roller [5] together with the metal ring [12], the coarse spring [16] and the long spring [17].
5. Fix the levelling rollers [5] to the trolley [1] using the M10 butterfly nuts [13].
6. Fix the paper blades [7] to the front of the trolley frame [1] using the M6x35 bolts [10].
7. Fix the tape spools [8] to the trolley frame using M6x88 bolts [14].
8. Attach the crossbar [9] on the right side of the trolley frame [1].
9. Fix the small tool tray [15] to the left side of the trolley frame [1] using the M6x35 bolts [10].

PL

MONTAŻ

1. Połączyć elementy ramy wózka [1].
2. Przymocować tacę narzędziową dużą [2] do ramy wózka [1] przy pomocy śrub M6x35 [10].
3. Zamontować oś [4] w ramie wózka [1], połączyć z kołami [3] i zabezpieczyć za pomocą zawlecarki [11].
4. Nasunąć pierścień ze śrubą [6] na rolkę wyrównującą [5] wraz z pierścieniem metalowym [12], sprężyną grubą [16] oraz sprężyną długą [17].
5. Zamocować rolki wyrównujące [5] do ramy wózka [1] za pomocą nakrętek motylkowych M10 [13].
6. Przymocować ostrza do papieru [7] na frontowej części ramy wózka [1] przy pomocy śrub M6x35 [10].
7. Przymocować szpulę na taśmę [8] do ramy wózka przy pomocy śrub M6x88 [14].
8. Przymocować poprzeczkę [9] z prawej strony ramy wózka [1].
9. Zamontować tacę narzędziową małą [15] z lewej strony ramy wózka [1] przy pomocy śrub M6x35 [10].

CZ

MONTÁŽ

1. Spojte prvky rámu vozíku [1].
2. Pomocí šroubů M6x35 [10] připevněte velký podnos na nářadí [2].
3. Namontujte nápravu [4] do rámu vozíku [1], spojte s kolečky [3] a zajistěte pomocí závlačky [11].
4. Na vyrovnávací tyč [5] zasuněte nastavovací kroužek se šroubem [6] spolu s kovovým kroužkem [12] a dlouhou pružinou [17].
5. Pomocí křídlových matic M10 [13] připevněte vyrovnávací tyč [5] k rámu vozíku [1].
6. Pomocí šroubů M6x35 [10] připevněte řezací lištu na papír [7] na přední část rámu vozíku [1].
7. Pomocí šroubů M6x88 [14] upevněte cívky na pásku [8] na rám vozíku.
8. Upevněte tyč [9] na pravé straně rámu vozíku [1].
9. Pomocí šroubů M6x35 [10] namontujte malý podnos na nářadí [15] na levé straně rámu vozíku [1].

FR

MONTAGE

1. Reliez les éléments du châssis du chariot [1].
2. Fixez le grand plateau à outils [2] sur le châssis du chariot [1] à l'aide des vis M6x35 [10].
3. Montez l'essieu [4] dans le châssis du chariot [1], raccordez-le aux roues [3] et fixez-le à l'aide de la goupille [11].
4. Glissez la bague avec la vis [6] sur le rouleau de nivellement [5] avec la bague métallique [12], le gros ressort [16] et le long ressort [17].
5. Fixez les rouleaux de nivellement [5] sur le châssis du chariot [1] à l'aide des écrous à oreilles M10 [13].
6. Fixez les lames de papier [7] à l'avant du châssis du chariot [1] à l'aide des vis M6x35 [10].
7. Fixez les bobines pour ruban [8] sur le châssis du chariot à l'aide de vis M6x88 [14].
8. Fixez la barre [9] à droite du châssis du chariot [1].
9. Placez le petit plateau à outils [15] à gauche du châssis du chariot [1] à l'aide des vis M6x35 [10].

IT

ASSEMBLAGGIO

1. Collegare gli elementi del telaio del carrello [1].
2. Fissare il vassoio grande [2] al telaio del carrello [1] usando le viti M6x35 [10].
3. Montare l'asse [4] nel telaio del carrello [1], collegare con le ruote [3] e fissare con la copiglia [11].
4. Far scorrere l'anello con la vite [6] sul rullo livellatore [5] insieme all'anello metallico [12], alla molla spessa [16] e alla molla lunga [17].
5. Fissare i rulli di livellamento [5] al telaio del carrello [1] usando i dadi a farfalla M10 [13].
6. Fissare le lame per carta [7] alla parte anteriore del telaio del carrello [1] usando le viti M6x35 [10].
7. Fissare le bobine a nastro [8] al telaio del carrello usando le viti M6x88 [14].
8. Fissare la barra trasversale [9] sul lato destro del telaio del carrello [1].
9. Installare il vassoio piccolo per gli strumenti [15] sul lato sinistro del telaio del carrello [1] usando le viti M6x35 [10].

ES**INSTALACIÓN**

1. Encaje los elementos del bastidor del carrito [1].
2. Fije la bandeja de herramientas grande [2] al marco del carrito [1] con los tornillos M6x35 [10].
3. Instale el eje [4] en el marco del carrito[1], encájelo con las ruedas [3] y apriételo con la chaveta [11].
4. Pase la anilla con tornillo [6] por el cilindro de estabilización [5] junto con la anilla de metal[12], el muelle grueso [16] y el muelle largo [17].
5. Apriete los cilindros de estabilización [5] en el marco del carrito [1] con las tuercas mariposa M10 [13].
6. Ajuste la cuchilla para cortar papel [7] en la parte frontal del marco del carrito [1] con los tornillos M6x35 [10].
7. Ajuste el carrete para la cinta [8] en el bastidor del carrito [1] con los tornillos M6x88 [14].
8. Ajuste el listón [9] por el lado derecho del marco del carrito [1].
9. Instale la bandeja de herramientas pequeña [15] por el lado izquierdo del marco del carrito [1] con los tornillos M6x35 [10].

NOTES/NOTIZEN



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de